

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 311

47. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

16. joulukuuta 2004

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Neuvosto</b>	
2004/C 311/01	Kuuba — Neuvoston päätelmät yhteisen kannan 14. uudelleenarvioinnista .....	1
2004/C 311/02	Neuvoston päätös jäsenten nimeämisestä tieteellis-tekniseen komiteaan .....	3
	<b>Komissio</b>	
2004/C 311/03	Euron kurssi .....	4
	<b>Euroopan koulutussäätö</b>	
2004/C 311/04	Korjaava talousarvio 2004 N:o 1 .....	5

**FI**

## I

*(Tiedonantoja)*

## NEUVOSTO

## KUUBA — NEUVOSTON PÄÄTELMÄT YHTEISEN KANNAN 14. UUDELLEENARVIOINNISTA

(2004/C 311/01)

Neuvosto pani merkille Kuubaa koskevan EU:n yhteisen kannan 14. arvioinnin. Neuvosto toisti, että Euroopan unionin tavoitteena sen suhteissa Kuubaan on edelleenkin kannustaa rauhanomaista siirtymistä moniarvoiseen demokratiaan ja ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamiseen sekä talouden kestävää elpymistä ja Kuuban kansan elintason parantumista.

Neuvosto ilmaisi pettymyksensä siihen, että Kuuban hallitus ei ole edistynyt yhteisen kannan tavoitteiden toteuttamisessa heinäkuussa 2003 suoritettua edellisen arvioinnin jälkeen.

Erityisesti neuvosto ilmaisi vakavan huolensa Kuubassa havaittavissa olevien laajamittaisten ihmisoikeusloukkausten johdosta. Se tuomitsi jyrkästi huhti- ja toukokuussa 2004 tapahtuneen, ihmisoikeusaktivisteista ja toimittajista muodostuvan 16 hengen ryhmän oikeudenkäynnin ja tuomitsemisen sekä lukuisien mielipidevankien pitämisen edelleen vangittuina, heidän joukossaan henkilöt, jotka pidätettiin Kuuban viranomaisten vuoden 2003 maalisi- ja huhtikuussa suorittamissa tukahduttamistoimenpiteissä. Neuvosto pyysi Kuubaa vapauttamaan välittömästi kaikki poliittisista syistä vangitut henkilöt.

Neuvosto pahoitteli edellisen arvioinnin jälkeen yksityisyrityksille asetettuja uusia rajoituksia, joilla on kielteisiä vaikutuksia monille Kuuban asukkaille. Se toisti näkemyksensä, jonka mukaan Kuuban talouden avautumisesta olisi etua Kuuban koko kansalle, mutta ilmaisi kieltäytyvänsä kaikista yksipuolisista Kuuban vastaisista toimenpiteistä, jotka ovat yleisesti hyväksytyjen kansainvälisten kauppaa koskevien sääntöjen vastaisia. Euroopan unionin toimintatapana ei ole milloinkaan ollut muutoksen aikaansaaminen pakkotoimenpitein, joilla pahennettaisiin Kuuban kansan taloudellisia vaikeuksia.

Neuvosto toisti pitävänsä vuoden 1996 yhteistä kantaa päteväenä ja toisti rakentavan sitoutumisen muodostavan edelleen perustan Euroopan unionin Kuuban politiikalle. Neuvosto katsoi, että vaikka yhteisen kannan kaikkia tavoitteita ei ole saavutettu, Kuuban eristäminen ei auta tässä asiassa. Neuvosto korosti unionin pitävän vuoropuhelua erityisen tärkeänä konkreettisten tulosten aikaansaamiseksi politiikan, talouden, ihmisoikeuksien ja yhteistyön aloilla. Euroopan unioni on edelleenkin avoin tällaiselle vuoropuhelulle.

Neuvosto tuomitsi jyrkästi Kuuban hallituksen epähyväksyttävän asennoitumisen EU:n edustustoihin Havannassa ja kehotti Kuubaa noudattamaan kansainvälisesti hyväksytyjä periaatteita ja käytäntöjä. Lisäksi neuvosto pahoitteli Kuuban kieltäytymistä EU-yhteistyöstä ja toisti olevansa edelleen valmis tarjoamaan Kuuballe EU-yhteistyötä olosuhteiden sallimissa aloilla, joilla edistetään siirtymistä moniarvoiseen demokratiaan sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamiseen, sekä aloilla, joilla edistetään talouden kestävää kasvua ja Kuuban kansan elintason parantumista. EU:sta on 1990-luvun puolivälin jälkeen muodostunut Kuuballe merkittävä kumppani kaupan, investointien ja matkailun edistämässä, jota toteutetaan yhteistyön sekä kulttuuri- ja koulutusvaihtojen avulla.

Koska ihmisoikeustilanteen parantamisessa ei ole tapahtunut edistymistä, neuvosto vahvisti pitävänsä voimassa 5 päivänä kesäkuuta 2003 hyväksytyt toimenpiteet, myös kehotuksen, että rauhanomaisen opposition jäsenet ja muut kansalaisyhteiskunnan jäsenet osallistuisivat hallituksen edustajien ohella kansallispäivän juhlallisiin kuten muualla maailmassa. Tämän rakentavaa sitoutumista edustavan toimintatavan puitteissa EU ja sen jäsenvaltiot jatkavat lisäksi kulttuuritapahtumien tukemista Kuubassa ja kehottavat Kuuban viranomaisia pidättymään tämän prosessin estämisestä.

---

**Neuvoston päätös jäsenten nimeämisestä tieteellis-tekniseen komiteaan**

(2004/C 311/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamisso-

pimuksen ja erityisesti sen 134 artiklan,

ottaa huomioon komission lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto nimesi 22 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä päätöksellä<sup>(1)</sup> tieteellis-teknisen komitean jäsenet 1 päivänä huhtikuuta 2003 alkavaksi ja 31 päivänä maaliskuuta 2008 päättyväksi kaudeksi. Heidän toimikautensa kuitenkin päättyi liittymisehdoista tehdyn asiakirjan<sup>(2)</sup> 50 artiklan nojalla 1 päivänä toukokuuta 2004, ja heidän tilalleen on nimettävä uudet jäsenet,
- (2) Jotta tieteellis-tekninen komitea voisi täysin hyödyntää sitä moninaista asiantuntemusta, jota sen tehtävien suorittaminen edellyttää, komitea voi, jollei sen sisäisistä säännöistä muuta johdu, kutsua kokouksiinsa varajäseniä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Nimetään seuraavat henkilöt tieteellis-teknisen komitean jäseniksi 1 päivänä toukokuuta 2004 alkavaksi ja 30 päivänä huhtikuuta 2009 päättyväksi kaudeksi:

Bertrand BARRE

Janis BERZINS

Sten BJURSTRÖM

Michel BOURGUIGNON

Udo BROCKMEIER

Leonidas CAMARINOPOULOS

Michel CHATELIER

Pavel CHRÁSKA

Maurizio CUMO

Allan DUNCAN

Manfred HEINDLER

Sue ION

Michael KAUFMANN

Jørgen KJEMS

Zdeněk KŘÍŽ

Peter LIŠKA

Carlo LOMBARDI

José Maria MARTÍNEZ-VAL PEÑALOSA

Júlio Martins MONTALVÃO E SILVA

Jerzy Wiktor NIEWODNICZAŃSKI

Tom O'FLAHERTY

Derek POOLEY

Enn REALO

Francesco ROMANELLI

Juan Antonio RUBIO RODRIGUEZ

Rainer SALOMAA

Jean-Paul SAMAIN

Edouard SINNER

Borut SMODIŠ

Michael SAILER

Zoltán SZATMÁRY

Eugenijus USPURAS

Theofiel VAN RENTERGEM

Carlos VARANDAS

Adrianus H. M.VERKOOIJEN

Andreas M.VERSTEEGH

Sándor ZOLETNIK

Tehty Brysselissä 25 päivänä marraskuuta 2004.

*Neuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

L. BRINKHORST

<sup>(1)</sup> EUVL C 8, 13.1.2004, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33.

## KOMISSIO

**Euron kurssi <sup>(1)</sup>**  
**15. joulukuuta 2004**

(2004/C 311/03)

**1 euro =**

Rahayksikkö		Kurssi	Rahayksikkö		Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3383	LVL	Latvian latia	0,6891
JPY	Japanin jeniä	139,51	MTL	Maltan liiraa	0,4320
DKK	Tanskan kruunua	7,4340	PLN	Puolan zlotya	4,1576
GBP	Englannin punttaa	0,69115	ROL	Romanian leuta	39 197
SEK	Ruotsin kruunua	8,9963	SIT	Slovenian tolaria	239,83
CHF	Sveitsin frangia	1,5282	SKK	Slovakian korunaa	38,755
ISK	Islannin kruunua	84,74	TRL	Turkin liiraa	1 898 100
NOK	Norjan kruunua	8,2260	AUD	Australian dollaria	1,7561
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	CAD	Kanadan dollaria	1,6479
CYP	Kyproksen punttaa	0,5788	HKD	Hongkongin dollaria	10,4051
CZK	Tšekin korunaa	30,608	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8705
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,1954
HUF	Unkarin forinttia	245,75	KRW	Etelä-Korean wonia	1 420,07
LTL	Liettuan litiä	3,4528	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,6875

(<sup>1</sup>) *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## EUROOPAN KOULUTUSSÄÄTIÖ

## KORJAAVA TALOUSARVIO 2004 N:o 1

(2004/C 311/04)

Euroopan koulutussäätiön (ETF) varainhoitoasetuksen, jonka hallintoneuvosto hyväksyi 17. kesäkuuta 2003, 26 artiklan 2 kohdan mukaan talousarvio ja korjaavat talousarviot on julkaistava sellaisina kuin ne ovat lopullisesti hyväksytyinä *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* kahden kuukauden kuluessa niiden hyväksymisestä.

Hallintoneuvosto hyväksyi ETF:n ensimmäisen vuotta 2004 koskevan korjaavan talousarvion 9. marraskuuta 2004 (ETF-GB-029-01).

## Korjaava talousarvio 2004 N:o 1

## Menot

	Otsikko	Vuoden 2003 talousarvio siirtojen jälkeen	Vuoden 2004 talousarvio	Korjaava talousarvio 2004 N:o 1	Tarkistettu talousarvio 2004 N:o 1
OSASTO 1	KOULUTUSSÄÄTIÖN HENKILÖSTÖMENOT OSASTO 1 YHTEENSÄ	11 239 000	11 643 973	(150 000)	11 493 973
OSASTO 2	KIINTEISTÖT, VARUSTEET JA ERILAISET TOIMINTAMENOT OSASTO 2 YHTEENSÄ	1 421 000	1 390 027	80 000	1 470 027
OSASTO 3	ERITYISTEHTÄVIEN HOITAMISEEN LIITTYVÄT TOIMINTAMENOT				
Luku 30	<b>Toimintamenot</b> (dokumentointi, julkaisut, käännöstyöt, kokoukset jne.) Luku yhteensä	1 136 425	948 000	93 800	1 072 800
Luku 31	<b>Ensisijaiset toimet: työohjelman mukainen toiminta</b> (tuki komissiolle, tietojen tarjoaminen ja analysointi kansallisten seurantakeskusten verkoston kautta, kehittämistoiminta) Luku yhteensä	3 403 575	3 618 000	(23 800)	3 563 200
OSASTO 3	OSASTO 3 YHTEENSÄ	4 540 000	4 566 000	—	4 636 000
OSASTO 9	VARAUS	—	—	—	—
	<b>LOPPUSUMMA</b>	<b>17 200 000</b>	<b>17 600 000</b>	—	<b>17 600 000</b>
OSASTO 4	KORVAMERKITYT MENOT OSASTO 4 YHTEENSÄ	500 000		800 000	800 000
		500 000		800 000	800 000

Yksityiskohtaiset tiedot vuoden 2004 talousarviosta ja henkilöstösuunnitelmasta ovat ETF:n web-sivustolla osoitteessa [www.etf.eu.int](http://www.etf.eu.int) (Dokumentaatiokeskus — virastoa koskevat raportit)